

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١٣٥ لسنة ١٩٨٨

بشأن الموافقة على الاتفاق الموقع في القاهرة بتاريخ ١٩٨٧/٨/٣١ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية بخصوص تخفيض مبالغ من بعض الاتفاقيات السابقة بين البلدين

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على الاتفاق الموقع في القاهرة بتاريخ ١٩٨٧/٨/٣١ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية بخصوص تخفيض مبالغ من بعض الاتفاقيات السابقة بين البلدين ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية في ٨ شعبان سنة ١٤٠٨ (٢٦ مارس سنة ١٩٨٨)

حسنى مبارك

وافق مجلس الشعب على هذا القرار بجلسته المعقودة في ٧ شوال سنة ١٤٠٨

الموافق ٢٣ مايو سنة ١٩٨٨

اتفاق

بين

جمهورية مصر العربية

و

الولايات المتحدة الأمريكية

لتخفيض مبالغ من بعض الاتفاقيات

بتاريخ ١٩٨٧/٨/٣١

اتفاق لخفض مبالغ من بعض الاتفاقيات

بتاريخ ١٩٨٧/٨/٣١

بين جمهورية مصر العربية

والولايات المتحدة الأمريكية ممثلة من خلال وكالة التنسيب الدولية الأمريكية
بند ١ - يسجل الطرفان المذكوران أعلاه في هذا الاتفاق تخفيض أرصدة
محددة خلال العام المالي الأمريكي ١٩٨٧ من بعض القروض والمنح يبلغ مجموعها
تسعة ملايين وخمسمائة وستين ألف وثلاثمائة وثمانية وثلاثين دولار أمريكي
(٩٥٦٠٣٣٨ دولار أمريكي) كما هو مبين بالتفصيل في الملحق رقم (١) من
هذا الاتفاق . ويسجل الطرفان أيضا في هذا الاتفاق أن هذه الأرصدة لم تعد
مطلوبة لتحقيق أهداف مشروعات أو برامج معينة .

بند ٢ - من المفهوم أن المبلغ المذكور أعلاه قد تم تقريبه لأغراض الموازنة
لكل من الطرفين ، وأنه سيتم في وقت لاحق من السنة المالية الأمريكية ١٩٨٧
إعادة تخصيصها لمشروعات أو برامج أخرى تتفق عليها كل من جمهورية مصر
العربية والوكالة .

بند ٣ - من المفهوم أيضا أنه سيتم فيما بعد خلال العام المالي الأمريكي ١٩٨٧ اصدار خطابات تنفيذية متتابعة ، كلما اقتضى الأمر ، بالخطط المسالية للمشروعات والبرامج التي تأثرت باجراءات التخفيضات المتخذة طبقا لهذا الاتفاق وتعديلها تبعا لذلك .

بند ٤ - تتخذ جمهورية مصر العربية جميع الخطوات اللازمة لاتمام كافة الاجراءات القانونية اللازمة للتصديق على هذا الاتفاق وتخطر الوكالة الأمريكية في أسرع وقت ممكن بذلك .

بند ٥ - يحزر هذا الاتفاق من أصلين بكل من اللغتين الانجليزية والعربية وفي حالة وجود غموض أو تعارض بين النصين فانه يعتد بالنص الانجليزي .
واشهادا على ذلك فان جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية قد قاما كل منهما من خلال ممثليه المعتمدين بالتوقيع على هذا الاتفاق بأسمائهم وتم تسليمه في اليوم والسنة المشار اليهما آنفا .

عن الولايات المتحدة الأمريكية

عن جمهورية مصر العربية

الاسم : مارشيل د. براون

الاسم : أحمد عبد السلام زكي

الوظيفة : رئيس قطاع التعاون الاقتصادي : مدير الوكالة الأمريكية

مع الولايات المتحدة الأمريكية للتنمية الدولية - القاهرة

ملحق (١)

تخفيضات العام المالي ١٩٨٧

« القروض »

المبلغ بالدولار	الاسم	الرقم
٥٦٥,٠٦٤	برنامج الاستيراد السلعي	٥٢-ك-٢٦٣
٣٨٥,١٩٩	» » »	٥٤-ك-٢٦٣
٢٣٧,٢٦٦	الصرف المغطى	١٩-٢٦٣
١٣٥,٧٧٩	ميناء السويس	٤٧-٢٦٣
٣٤٥,٦٨٤	بنك التنمية الصناعية	١٨-٢٦٣
١,٦٦٨,٩٩٢	إجمالي التخفيضات من القروض ...	

المرفق رقم (١)

للملحق (١)

مشروع الصرف المغطى رقم ٢٦٣ - ١٩

الميزانية بعد التعديل	التخفيض المقترح	الميزانية الحالية	البند
١١١,٨١٤,٦٣	-	١١١,٨١٤,٦٣	الخدمات الاستثمارية ...
١٩,٠٢٥,٣٣٩,٤٦	(٢٣٧,٢٦٦,٩٥)	١٩,٢٦٢,٦٠٦,٤١	السلع ...
١٩,١٣٧,١٥٤,٠٩	(٢٣٧,٢٦٦,٩٥)	١٩,٣٧٤,٤٢١,٠٤	الإجمالي ...

المرفق رقم (٢)

للملحق (١)

مشروع ميناء السويس رقم ٢٦٣ - ١٩

البند	الميزانية الحالية	التخفيض المقترح	الميزانية بعد التعديل
التجديد/ والتحديث	٧,٨٠٦,٨٧٤	(٥١,٧٢٧)	٧,٧٥٥,١٤٧
الأعمال الهندسية	٢,٤٥٤,٠٣٩	(٨٤,٠٥٢)	٢,٣٦٩,٩٨٧
الإجمالي	١٠,٢٦٠,٩١٣	(١٣٥,٧٧٩)	١٠,١٢٥,١٣٤

المرفق رقم (٣)

للملحق (١)

مشروع بنك التنمية الصناعية رقم (١)

البند	الميزانية الحالية	التخفيض المقترح	الميزانية بعد التعديل
الصلح	٣٠,١٥١,٧٧٥,٢٠	(٣٤٥,٦٨٤,٠٣)	٢٩,٨٠٦,٠٩١,١٧

ملحق (٢)

المنح

المبلغ بالدولار	الاسم	الرقم
٢,٣٢٩,٠٨٠	برنامج الاستيراد السلمي	٦٠٣-٢٦٣
٦,١١٧	مركز التحكم في الشبكة الكهربائية	٢٣-٢٦٣
٣٢٢,٥٠٠	أبحاث الأرز والتدريب	٢٧-٢٦٣
٩٨٣,٠٠٠	الميكنة الزراعية	٣١-٢٦٣
٢٠٤,٦١٠	تطوير الخدمات الصحية الريفية	١٥-٢٦٣
٨٠٠,٠٠٠	الدراسات الفنية ودراسات الحدودى (٤)	٤٢-٢٦٣
٧١,٣٩١	بنك التنمية الصناعية	٤٥-٢٦٣
٥٤٦,٦٤٨	تطوير الإدارة لرفع الإنتاجية	١-٩٠-٢٦٣
١,٥٠٠,٠٠٠	تطبيق التكنولوجيا الصناعية	٣-٩٠-٢٦٣
١,١٢٨,٠٠٠	تطبيق الوسائل الإنتاجية الحديثة	٤-٩٠-٢٦٣
٧,٨٩١,٣٤٦	إجمالي تخفيضات المنح	
٩,٥٦٠,٣٢٨	الإجمالي العام للتخفيضات	

المرفق رقم (١)

للملحق (٢)

مشروع التحكم في الشبكة الكهربائية رقم ٢٣/٢٦٣

الميزانية بعد التعديل	التخفيض المقترح	الميزانية الحالية	البند
١,٠٣١,٨٧٢	(٦,١١٧)	١,٠٣٧,٩٨٩	السلع

المرفق رقم (٢)

للملحق (٢)

مشروع أبحاث الأرز والتدريب رقم ٢٧/٢٦٣

الميزانية بعد التعديل	التعديل المقترح	الميزانية الحالية	البند
٨,١٢٦,٨٣٠	(١٥٩,٣٠٥)	٨,٢٨٦,١٣٥	الخدمات الاستشارية بالدولار
٢,٣٦٣,٩٥٧	-	٢,٣٦٣,٩٥٧	الخدمات الاستشارية بالجنه
٢,٠٤١,٥٦٦	(٣٨,٣٢٧)	٢,٠٧٩,٨٩٣	السلع
٥٤١,٤٨٥	-	٥٤١,٤٨٥	حساب التشغيل بالمحلى ..
٧,٨٤٤,١٢٥	(١٢٤,٨٦٨)	٧,٩٦٨,٩٩٣	الإنشاءات
٢٦,٥٣٧	-	٢٦,٥٣٧	التقييم
٢٠,٩٤٤,٥٠٠	(٣٢٢,٥٠٠)	٢١,٢٦٧,٠٠٠	الإجمالي

المرفق رقم (٣)

للملحق (٢)

مشروع الميكنة الزراعية

الميزانية بعد التخفيض	التخفيض	الميزانية الأصلية	البند
٥,٥٩٢,٠٢٢,٢١	(١٢٦,٣٤١,٢٢)	٥,٧١٨,٣٦٣,٤٣	المساعدة الفنية بالدولار ...
١,٤٣٠,٥١٤,٧٧	(٦٠,٤٨٥,٢٣)	١,٤٩١,٠٠٠,٠٠	المساعدة الفنية بالجنيه ...
٩,٣٤٢,٢١٠,٦٣	(٢٥٨,٧٣٩,٣٧)	٩,٦٠١,٠٠٠,٠٠	السلع ، بالدولار ...
١,٠٠٠,٠٠٠,٠٠	—	١,٠٠٠,٠٠٠,٠٠	السلع ...
١,٢٩٧,٠٨٦,٩٤	(٤٠٢,٩١٥,٠٦)	١,٧٠٠,٠٠٢,٠٠	التدريب ...
٣,٣٢٨,٢٣	(١٦,٦٧١,٧٧)	٢٠,٠٠٠,٠٠	دعم الأبحاث ...
٨٩,١٣٨,٩٣	(٤٥,٦١ ,٠٧)	١٣٥,٠٠٠,٠٠	دراسات خاصة ...
٧,٨٢٨,٠٦٣,٧٢	(٧١,٩٣٦,٢٨)	٧,٩٠٠,٠٠٠,٠٠	دعم ميزانية وزارة الزراعة بالجنيه ...
٥,٠٠٠,٠٠٠,٠٠	—	٥,٠٠٠,٠٠٠,٠٠	أرصدة الائتمان بالجنيه ...
٢,٠٠٠,٠٠٠,٠٠	—	٢,٠٠٠,٠٠٠,٠٠	أرصدة الائتمان للآلات ...
٤,٠٠٠,٠٠٠,٠٠	—	٤,٠٠٠,٠٠٠,٠٠	أرصدة ائتمان للمياه ...
٣٧,٥٨٢,٣٦٥,٤٣	٩٨٣,٠٠٠,٠٠	٣٨,٥٦٥,٣٦٥,٤٣	الإجمالي ...

الرفق رقم (٤)
للملحق (٢)

مشروع دعم الخدمات الصحية الريفية رقم ٢٦٣ - ١٥

الميزانية بعد التعديل		المقترح		الميزانية الحالية		البند
بالعملة المحلية	بالعملة الأجنبية	بالعملة المحلية	بالعملة الأجنبية	بالعملة المحلية	بالعملة الأجنبية	
—	٢,٦٠٤,٧٧٧	—	(٧٢,٧١٧)	—	٢,٦٧٧,٤٩٤ المساعدة الفنية
٣٨٧,٠٠٠	٧,٩٩٠,٢٢٥	—	(٥٧,٦٩٤)	٣٨٧,٠٠٠	٨,٠١٧,٩١٩ السلع
١,١٧٣,٣٦٤	—	(١,٦٣٦)	—	١,١٧٥,٠٠٠	— تكلفة المشروع بالمحل
٤٠,٠٠٠	١,٤٨٧,٨١٢	—	(١٤,٧٧٥)	٤٠,٠٠٠	١,٥٠٢,٥٨٧ التدريب
—	٤٢,٢١٢	—	(٥٧,٧٨٨)	—	١٠٠,٠٠٠ التقييم
١,٦٠٠,٣٦٤	١٢,٠٩٥,٠٢٦	(١,٦٣٦)	(٢٠٢,٩٧٤)	١,٦٠٢,٠٠٠	١٢,٢٩٨,٠٠٠ الإجمالي

المرفق رقم (٥)

للملحق (٢)

الميزانية المعدلة لمشروع رقم ٤٢/٢٦٣
الدراسات الفنية ودراسات الجدوى رقم (٤)

الميزانية الحالية	التعديل المقترح	الميزانية بعد التعديل
٢٧,٩٠٠,٠٠٠	(٨٠٠,٠٠٠)	٢٧,١٠٠,٠٠٠

تتضمن ميزانية هذا المشروع بند واحد فقط يستخدم في تمويل أنشطة جميع المشروعات دراسات الجدوى وأعمال التصميمات أثناء وقبل المشروع ، وأعمال التقييم والتقديرات القطاعية والمساعدة الفنية وما يرتبط بها من أنشطة أخرى .

المرفق رقم (٦)

للملحق (٢)

مشروع رقم ٢٦٣ - ٤٥
بنك التنمية الصناعية

البند	الميزانية الحالية	التعديل المقترح	الميزانية بعد التعديل
المستشار الإداري للشركة ..	٦٤٩,٩٩٩,٤٦	(٢٥,٢١٢,٧٥)	٦٢٤,٧٨٦,٧١
التدريب	١٧٠,٠٠٠,٠٠	(٤,٧٣٢,٦٠)	١٦٥,٢٦٧,٤٠
معدات	٧٠٠,٠٠٠,٠٠	(١٥,٨٥١,٤٧)	٦٨٤,١٤٨,٥٣
طوارئ	٢٥,٥٩٥,٠٠	(٢٥,٥٩٥,٠٠)	—
الإجمالي	١,٥٤٥,٥٩٤,٤٦	(٧١,٣٩١,٨٢)	١,٤٧٤,٢٠٢,٦٤

المرفق رقم (٧)
للملحق (٢)
مشروع رقم ٢٦٣ - ٩٠
تطوير الادارة لرفع الانتاجية

الميزانية بعد التعديل	التعديل المقترح	الميزانية الحالية	البند
٧,٣٨٥,٥٨٨	(٥١٤,٤١٣)	٧,٩٠٠,٠٠٠	المساعدة الفنية
٢٠٢,٧٦٤	(٣٢,٢٣٦)	٢٣٥,٠٠٠	التقييم
—	—	—	متنوعات
٧,٥٨٨,٣٥٢	(٥٤٦,٦٤٨)	٨,١٣٥,٠٠٠	الإجمالي

المرفق رقم (٨)
للملحق (٢)
مشروع رقم ٣/٩٠/٢٦٣
تطبيق التكنولوجيا الصناعية

الميزانية بعد التعديل	التعديل المقترح	الميزانية الحالية	البند
٦,٨٧٩,٤٨١	(١,٥٠٠,٠٠٠)	٨,٣٧٩,٤٨١	المساعدة الفنية
١,٩٤٥,١٧٠	—	١,٩٤٥,١٧٠	خدمات استشارية قصيرة الأجل
٤٠,٣٤٩	—	٤٠,٣٤٩	التقييم
٨,٨٦٥,٠٠٠	(١,٥٠٠,٠٠٠)	١٠,٣٦٥,٠٠٠	الإجمالي

المرفق رقم (٩)

للملحق (٢)

مشروع رقم ٤/٩٠/٢٦٣

تطبيق الوسائل الانتاجية الحديثة

الميزانية بعد التعديل	التعديل المقترح	الميزانية الحالية	البند
١,٨٧٢,٠٠٠	(١,١٢٨,٠٠٠)	٣,٠٠٠,٠٠٠	متنوعات

وزارة الخارجية

قرار

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ١٣٥ لسنة ١٩٨٨ الصادر بتاريخ ١٩٨٨/٣/٢٦ بشأن الموافقة على الاتفاق الموقع في القاهرة بتاريخ ١٩٨٧/٨/٣١ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية بخصوص تخفيض مبالغ من بعض الاتفاقيات السابقة بين البلدين ؛

وعلى موافقة مجلس الشعب بتاريخ ١٩٨٨/٥/٢٣ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٨٨/٥/٢٦ ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ينشر في الجريدة الرسمية الاتفاق الموقع في القاهرة بتاريخ ١٩٨٨/٣/٢٦ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية بخصوص تخفيض مبالغ من بعض الاتفاقيات السابقة بين البلدين .

ويعمل به اعتبارا من ١٩٨٨/٦/٢٧

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

د. احمد عصمت عبد المجيد